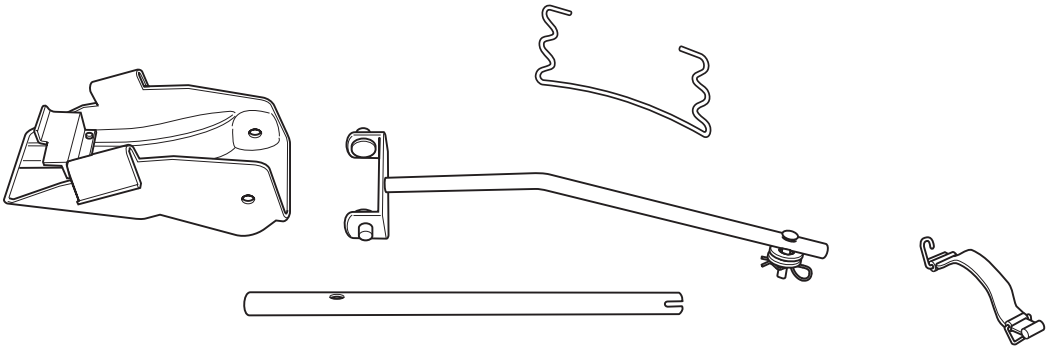
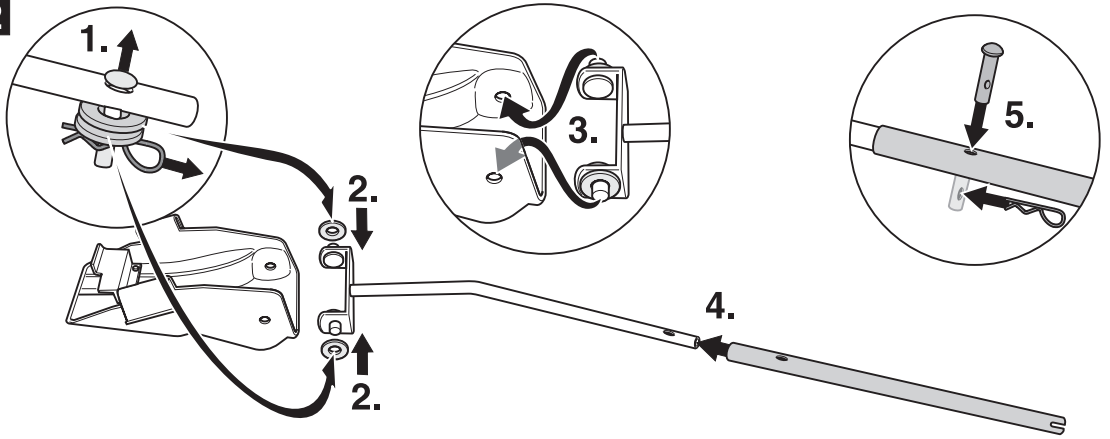




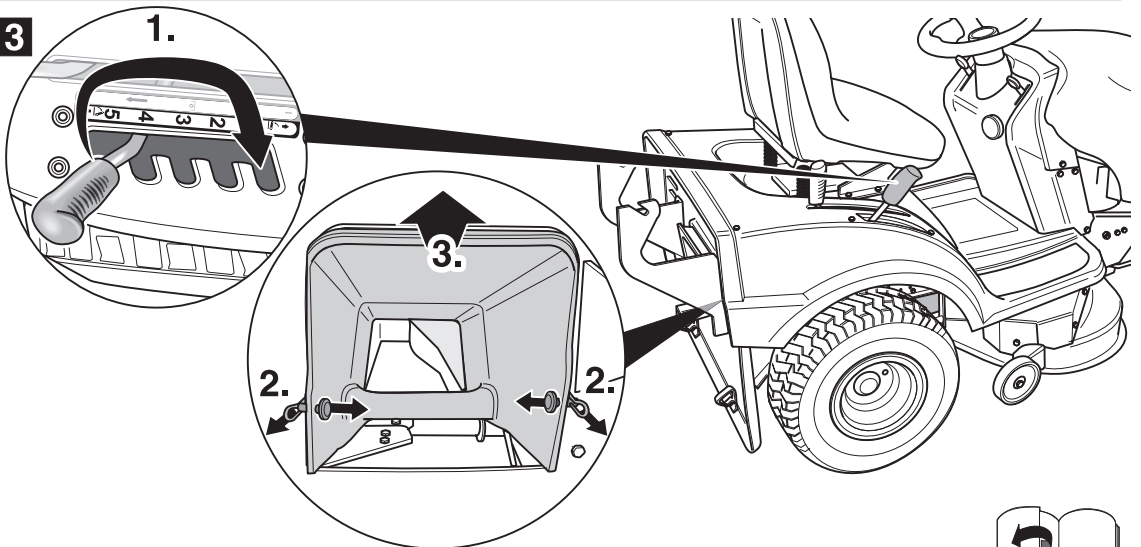
**1**

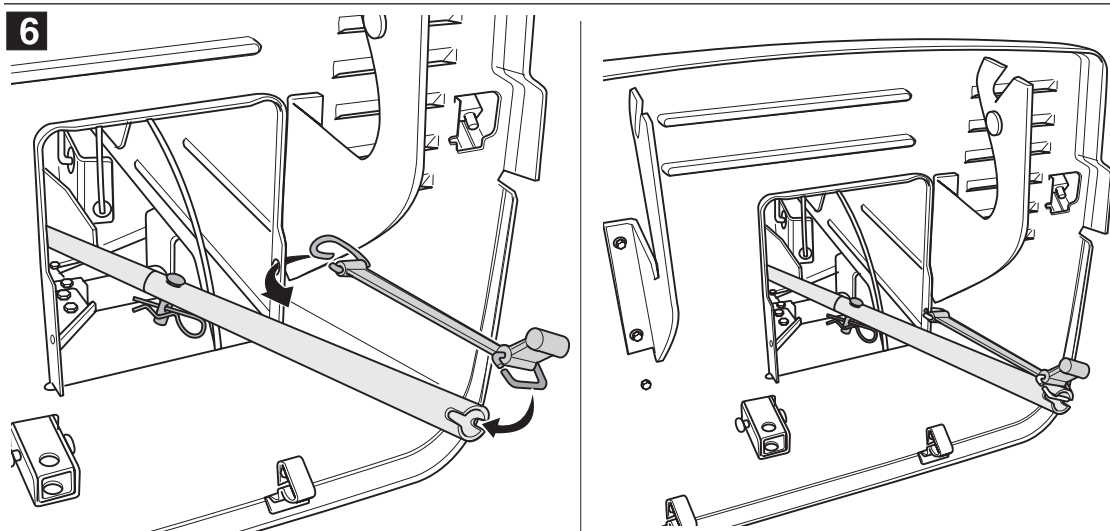
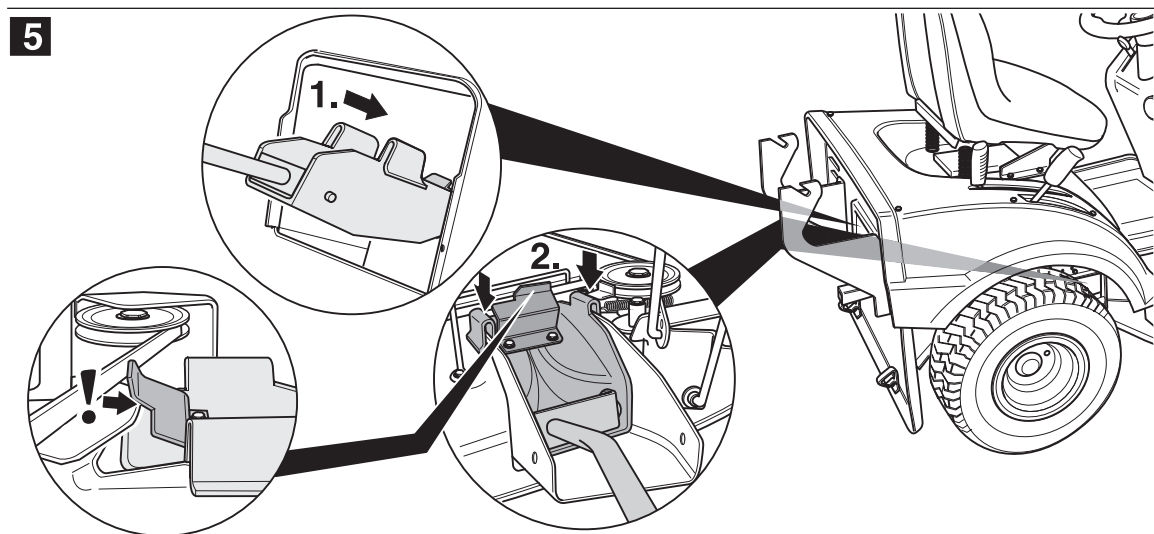
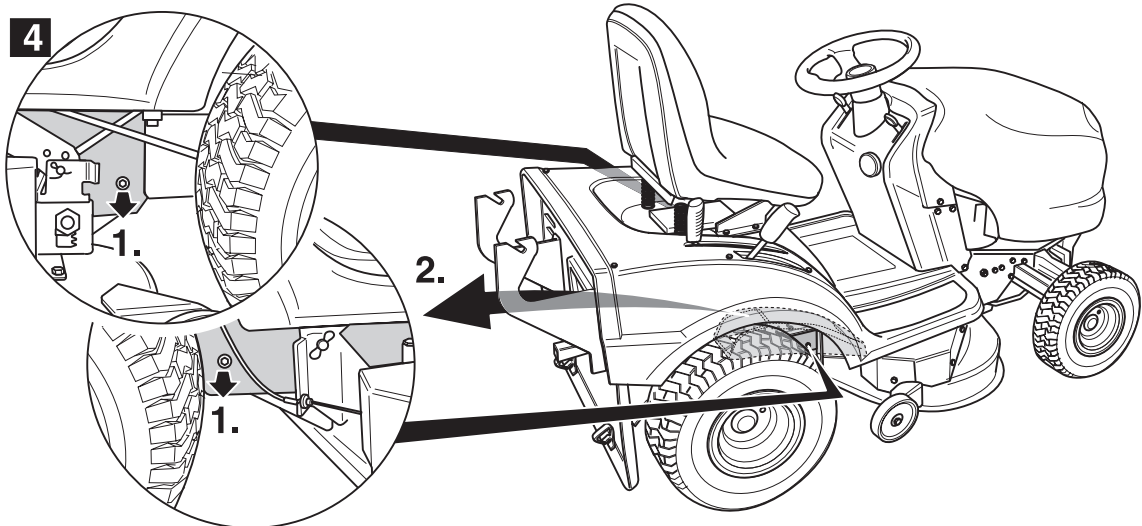


**2**

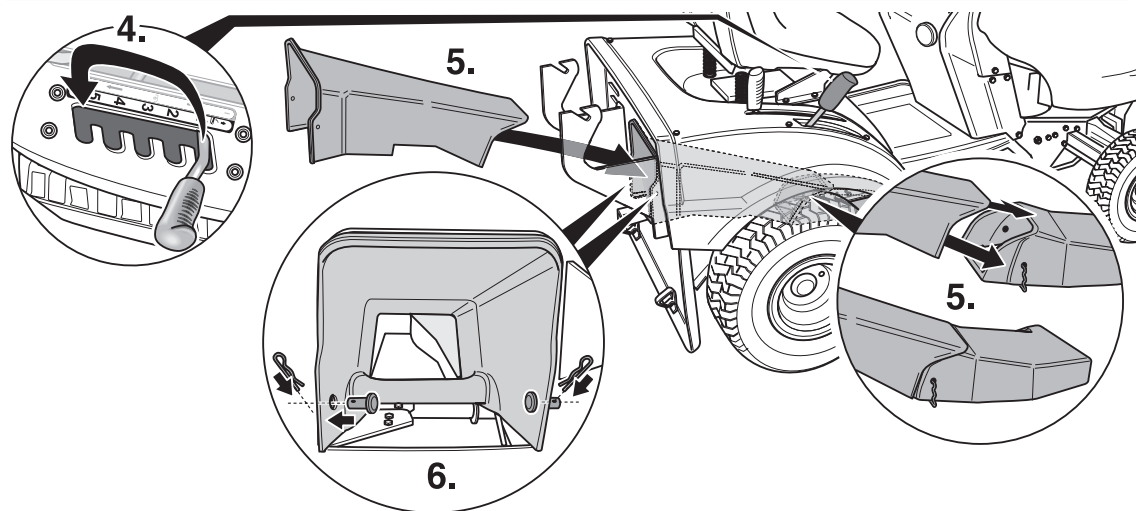
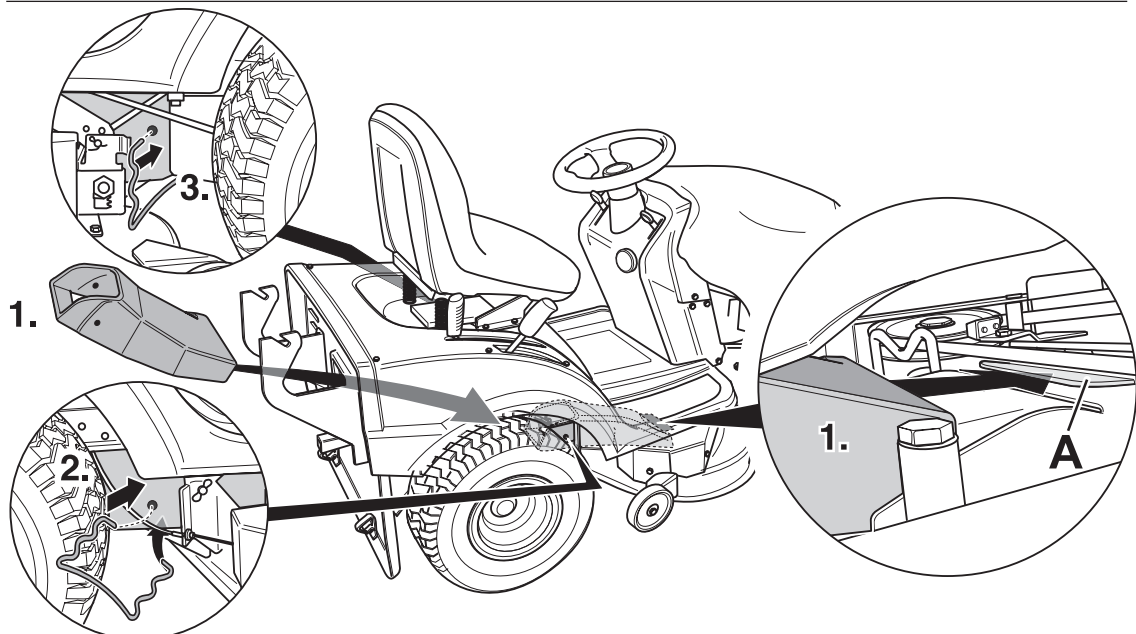
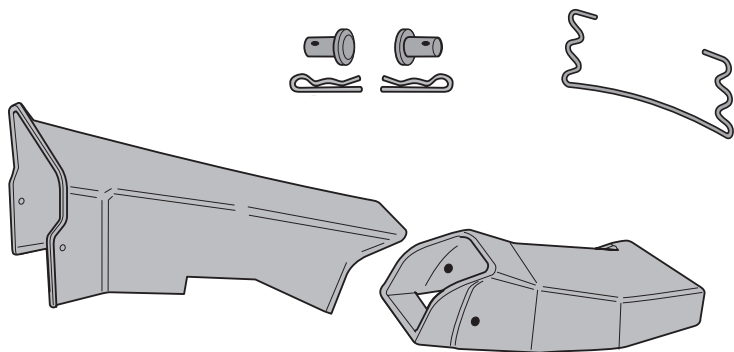


**3**





7





English	→	4
Français	→	4
Deutsch	→	5
Nederlands	→	5
Italiano	→	6
Español	→	6
Svenska	→	7
Dansk	→	8
Norsk	→	8
Suomi	→	9
Português	→	9
Ελληνικά	→	10
Magyar	→	11
Polski	→	11
Česky	→	12
Slovensky	→	12
Românește	→	13
Slovensko	→	13
Hrvatski	→	14
Srpski	→	14
Bosanski	→	15
Русский	→	16
Български	→	16
Eesti	→	17
Lietuviškai	→	17
Latviešu valodā	→	18
Македонски	→	19

## Fitting the mulching kit

### ⚠ Attention!

- Follow all safety instructions in the operating manual for the tractor.
- Before starting work, switch off the engine, remove the ignition key and engage the parking brake.



Fold out the illustrated pages.

### Figs. 1+2

- Pre-assemble the mulching kit.
- Remove the grass catcher (if fitted).  
See operating manual for the grass catcher.

### Fig. 3

- Move the cutting height adjustment lever to the lowest position.
- Remove the cotters and pins from the discharge chute.

#### Note:

**Parts are required to re-attach the discharge channel.**

- Pull out the discharge channel.

### Fig. 4

- Remove screws from the left and right sides of the lower part of the discharge channel.

#### Note:

**Screws are no longer required to re-attach the discharge channel.**

- Pull out the lower part of the discharge channel.

### Fig. 5

- Insert the pre-assembled mulching wedge into the mower deck opening.

#### Note:

**Ensure that the mulching wedge is inserted correctly!**

### Fig. 6

- Attach the rubber tensioner.

#### Note:

**Check that the mulching kit has been fitted correctly!**

- Attach or completely assemble the grass catcher. See operating manual for the grass catcher.

#### Note:

**The mower deck will not function unless the grass catcher basket is attached.**

### Important user information

- Follow the specific user instructions for "Mulching" in the operating manual for the tractor.
- For conventional grass cutting (with grass catcher):
  - Remove mulching kit (in reverse sequence to assembly)
  - Attach discharge channel (lower part, upper part) (Fig. 7).

### ⚠ Attention

When attaching the discharge channel, ensure that the lower part of the discharge channel is situated under the guide plate (A) of the mower deck (Fig. 7).

## Montage du kit de mulching

### ⚠ Attention !

- Veuillez également respecter toutes les consignes de sécurité figurant dans la notice d'instructions du tracteur.
- Avant d'entamer les travaux, arrêtez le moteur, retirez la clé de contact et verrouillez le frein de stationnement.



Veuillez déplier les volets illustrés.

### Figures 1+2

- Prémontez le kit de mulching.
- Retirez le bac de ramassage d'herbe (s'il était monté).  
Voir la notice d'instructions du bac de ramassage d'herbe.

### Figure 3

- Amenez le levier de réglage de la hauteur de coupe sur la position la plus basse.
- Enlevez la goupille fendue et le goujon au niveau du carter d'éjection.

#### Remarque :

**Les pièces sont nécessaires pour remonter le conduit d'éjection.**

- Extrayez l'orifice d'éjection.

### Figure 4

- Enlevez les vis situées sur les côtés gauche et droit, contre la partie inférieure du conduit d'éjection.

#### Remarque:

**Les vis ne resserriront plus à remonter le conduit d'éjection.**

- Extrayez la partie inférieure du conduit d'éjection.

### Figure 5

- Insérez la cale à mulching prémontée dans l'ouverture du plateau de coupe.

#### Remarque :

**Veillez à ce qu'elle soit correctement en assise !**

### Figure 6

- Accrochez le tendeur en caoutchouc.

#### Remarque :

**Vérifiez que le kit de mulching est correctement en assise !**

- Accrochez le bac de ramassage d'herbe et/ou montez-le au complet.

Voir la notice d'instructions du bac de ramassage d'herbe.

#### Remarque :

**Le plateau de coupe ne fonctionne que si le bac de ramassage d'herbe a été accroché.**

## Remarque importante à l'intention de l'utilisateur

- Veuillez tenir compte notamment des consignes particulières sur le «Mulching» qui vous sont destinées dans la notice d'instructions du tracteur.
- Pour réaliser une tonte conventionnelle du gazon (avec recueil de l'herbe) :
  - Démontez le kit de mulching (dans l'ordre chronologique inverse du montage).
  - Montez le conduit d'éjection (partie inférieure, partie supérieure) (fig. 7).

### **Attention !**

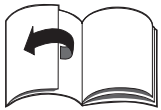
Pendant le montage du conduit d'éjection, veillez à ce que la partie inférieure du conduit d'éjection se trouve sous la tôle de guidage (A) du plateau de coupe (fig. 7).

de

## Montage Mulchkit

### **Achtung!**

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des Traktors.
- Vor Beginn der Arbeiten Motor abstellen, Zündschlüssel abziehen und Feststellbremse arretieren.



Bitte Bildseiten ausklappen.

### **Bild 1+2**

- Mulchkit vormontieren.
- Grasfangkorb (falls montiert) abnehmen.  
Siehe Bedienungsanleitung Grasfangeinrichtung.

### **Bild 3**

- Schnitthöheneinstellhebel in die unterste Position bringen.
- Ziehsplinte und Bolzen am Auswurfschacht entfernen.

### **Hinweis:**

Teile werden zur Wiedermontage des Auswurfkanals benötigt.

- Auswurfkanal herausziehen.

### **Bild 4**

- Schrauben links und rechts am Unterteil des Auswurfkanals entfernen.

### **Hinweis:**

Schrauben werden zur Wiedermontage des Auswurfkanals **nicht** mehr benötigt.

- Unterteil des Auswurfkanals herausziehen.

### **Bild 5**

- Vormontierten Mulchkeil in die Mähwerksöffnung einschieben.

### **Hinweis:**

**Achten Sie auf den korrekten Sitz!**

### **Bild 6**

- Spanngummi einhängen.

### **Hinweis:**

**Korrekten Sitz des Mulchkits überprüfen!**

- Grasfangkorb einhängen bzw. komplett montieren.  
Siehe Bedienungsanleitung Grasfangeinrichtung.

### **Hinweis:**

**Das Mähwerk funktioniert nur mit eingehängtem Grasfangkorb.**

## Wichtiger Benutzerhinweis

- Beachten Sie die besonderen Benutzerhinweise bezüglich „Mulchen“ in der Bedienungsanleitung des Traktors.
- Zum konventionellem Rasenmähen (mit Grasaufnahme):
  - Mulchkit demontieren (in umgekehrter Montage-reihenfolge),
  - Auswurfkanal (Unterteil, Oberteil) montieren (Bild 7).

### **Achtung**

Bei der Montage des Auswurfkanals darauf achten, dass das Unterteil des Auswurfkanals unter dem Führungsblech (A) des Mähwerks sitzt (Bild 7).

nl

## Montage mulchkit

### **Let op!**

- Neem alle veiligheidsvoorschriften in de bedieningshandleiding van de tractor in acht.
- Zet voor het begin van de werkzaamheden de motor uit, trek de sleutel uit het contactslot en vergrendel de vastzetrem.



Vouw de pagina's met de afbeeldingen naar buiten.

### **Afbeelding 1+2**

- Monteer de mulchkit voor.
- Verwijder de grasvangmand (indien gemonteerd).  
Zie de bedieningshandleiding van de grasvanger.

### **Afbeelding 3**

- Breng de instelhendel voor de maaiahogte in de onderste stand.
- Verwijder de insteekveren en bouten van de uitwerpschacht.

### **Opmerking:**

**Delen zijn nodig voor het opnieuw monteren van het uitwerpkanaal.**

- Trek het uitwerpkanaal naar buiten.

### **Afbeelding 4**

- Verwijder de schroeven links en rechts van het onderstuk van het uitwerpkanaal.

### **Opmerking:**

**Schroeven zijn voor het opnieuw monteren van het uitwerpkanaal niet meer nodig.**

- Trek het onderstuk van het uitwerpkanaal naar buiten.

### **Afbeelding 5**

- Duw het voormonteerde mulchmes in de maaierkopening.

### **Aanwijzing:**

**Let op correct vastzitten!**



## Afbeelding 6

- Maak het spanrubber vast.

### Aanwijzing:

#### Controleer het correct vastzitten van de mulchkit.

- Maak de grasvangmand vast of monteer deze compleet. Zie de bedieningshandleiding van de grasvanger.

### Opmerking:

**Het maaiwerk werkt alleen als de grasmand is aangebracht.**

## Belangrijke aanwijzing voor de gebruiker

- Neem de bijzondere aanwijzingen voor de gebruiker over het mulchen in de bedieningshandleiding van de tractor in acht.
- Voor gewoon grasmaaien (met grasopname):
  - Demonteer de mulchkit (in omgekeerde volgorde),
  - Monteer het uitwerpkanaal (onderstuk, bovenstuk) (afbeelding 7).

### ! Let op!

Let er bij de montage van het uitwerpkanaal op dat het onderstuk van het uitwerpkanaal onder de geleidingsplaat (A) van het maaiwerk zit (afbeelding 7).

it

## Montaggio del kit di pacciamatura

### ! Attenzione!

- Osservare tutte le istruzioni di sicurezza nel libretto d'istruzioni per l'uso del trattore.
- Prima d'iniziare i lavori, spegnere il motore, estrarre la chiave d'accensione e bloccare il freno di stazionamento.



Aprire le pagine a risvolto.

## Figura 1+2

- Assemblare il kit di pacciamatura.
- Rimuovere il cesto raccoglierta, se montato. Vedi istruzioni per l'uso del raccoglierta.

## Figura 3

- Spostare la leva di regolazione altezza di taglio nella posizione più bassa.
- Rimuovere le copiglie ad estrazione ed i perni del convogliatore di espulsione.

### Avvertenza:

**Le parti sono necessarie per rimontare il canale di espulsione.**

- Estrarre il canale di espulsione.

## Figura 4

- Rimuovere le viti a sinistra ed a destra della parte inferiore del canale di espulsione.

### Avvertenza:

**Le viti non sono più necessarie per rimontare il canale di espulsione.**

- Estrarre la parte inferiore del canale di espulsione.

## Figura 5

- Inserire il cuneo di pacciamatura assemblato nell'apertura dell'apparato falciante.

### Avvertenza:

**prestare attenzione al corretto inserimento in sede!**

## Figura 6

- Agganciare la gomma di arresto.

### Avvertenza:

**Controllare la corretta posizione del kit di pacciamatura!**

- Agganciare o montare completamente il cesto raccoglierta. Vedi libretto d'istruzioni per l'uso del dispositivo raccoglierta.

### Avvertenza:

**L'apparato falciante funziona solo con il cesto raccoglierta agganciato.**

## Importanti istruzioni per l'utente

- Osservare specialmente le istruzioni per l'utente riferite alla «Pacciamatura» nel libretto d'istruzioni per l'uso del trattore.
- Per la falciatura convenzionale del prato (con raccolta dell'erba):
  - Smontare il kit di pacciamatura (procedere nell'ordine inverso),
  - Montare il canale di espulsione (parte inferiore, parte superiore) (figura 7).

### ! Attenzione!

Nel montaggio del canale di espulsione prestare attenzione che la parte inferiore del canale sia sotto la lamiera guida (A) dell'apparato falciante (figura 7).

es

## Montaje del equipo para mullir

### ! ¡Atención!

- Tenga en cuenta todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de funcionamiento del tractor.
- Antes de comenzar con el trabajo, pare el motor, quite la llave del encendido y trabe el freno de sujeción.



Rogamos rebatir la página con las figuras.

## Figuras 1+2

- Arme el equipo para mullir.
- Desmonte el dispositivo de colección de césped (si estuviere montado). Consulte las instrucciones de funcionamiento correspondientes al dispositivo de colección de césped.

### Figura 3

- Colocar la palanca selectora de altura de corte en la posición inferior.
- Quitar los pasadores de aletas y los pernos del tubo de eyección.

#### Advertencia:

**Estas piezas son necesarias para un nuevo montaje del canal de eyección.**

- Extraer el canal de eyección.

### Figura 4

- Quitar los tornillos que se encuentran a la derecha e izquierda en la parte inferior del canal de eyección.

#### Advertencia:

**Los tornillos no se necesitan para un nuevo montaje del canal de eyección.**

- Extraer la parte inferior del canal de eyección.

### Figura 5

- Desplazar la cuña para mullir previamente montada en la abertura del sistema de corte.

#### Advertencia:

**¡Cuide que esté encuentre en la posición correcta!**

### Figura 6

- Enganchar la goma tensora.

#### Advertencia:

**¡Controlar el correcto montaje de la cuña para mullir!**

- Enganchar o bien montar completamente el dispositivo de colección de césped. Consultar las instrucciones de funcionamiento correspondientes al mismo.

#### Advertencia:

**El sistema de corte de césped solamente funciona con dispositivo de colección de césped colocado.**

## Indicaciones importantes para el usuario

- Tenga especialmente en cuenta las indicaciones especiales para el «Mullir» en las indicaciones de funcionamiento del tractor.

- Para el corte convencional del césped (con colección del mismo):
  - Desmontar la cuña para mullir (en orden inverso al montaje),
  - Montar el canal de eyección (parte inferior, parte superior) (figura 7).

#### ⚠ ¡Atención!

*Durante el montaje del canal de eyección debe cuidarse, que la parte inferior del mismo se encuentre debajo de la chapa guía (A) perteneciente al sistema de corte (figura 7).*

SV

## Montering bioklippsats

#### ⚠ OBS!

- *Beakta alla säkerhetsanvisningar i traktorns bruksanvisning.*
- *Innan arbetet påbörjas: Stäng av motorn, dra ut startnyckeln och dra åt parkeringsbromsen.*



Vik ut bildsidorna.

### Bild 1+2

- Förmontering.
- Ta av gräsuppsamlaren (såvida den är monterad). Se gräsuppsamlarens bruksanvisning.

### Bild 3

- Ställ kliphöjdsinställningsspaken i det understa läget.
- Avlägsna sprintar och bultar på utkastaröppningen.

#### OBS!

**Delarna behövs för återmontering av utkastarkanalen.**

- Dra ut utkastarkanalen.

### Bild 4

- Avlägsna skruvarna till vänster och höger på utkastarkanalens underdel.

#### OBS!

**Skruvorna behövs ej längre för återmontering av utkastarkanalen.**

- Dra ut utkastarkanalens underdel.

### Bild 5

- För in den förmonterade bioklippsdelen i klippaggregatsöppningen.

#### OBS!

**Kontrollera att den sitter riktigt!**

### Bild 6

- Häng i spänngummit.

#### OBS!

**Kontrollera att bioklippsatsen sitter riktigt!**

- Häng i gräsuppsamlaren resp montera den komplett. Se gräsuppsamlarens bruksanvisning.

#### OBS!

**Klippaggregatet funger endast med monterad gräsuppsamlare.**

## Viktig information

- Beakta de speciella anvisningarna i traktorns bruksanvisning rörande "Bioklipp".
- För normal gräsklippning (med gräsuppsamling):
  - Demontera bioklippsatsen (i omvänd ordning).
  - Montera utkastarkanalen (underdel, överdel) (bild 7).

#### ⚠ OBS!

*Se vid monteringen av utkastarkanalen till att utkastarkanalens underdel sitter under klippaggregatets styrplåt (A) (bild 7).*

## Montering af bioklipsæt

### ⚠ Pas på!

- Følg alle sikkerhedshenvisninger i betjeningsvejledningen for traktoren.
- Stands motoren, inden arbejdet påbegyndes, fjern tændingsnøglen og træk parkeringsbremsen an.



Fold siderne med illustrationerne ud.

### Fig. 1+2

- Formontér bioklipsættet.
- Fjern græsfanget (hvis det er monteret). Se betjeningsvejledningen for græsfanget.

### Fig. 3

- Stil armen til indstilling af klippehøjden i nederste position.
- Fjern splitpinden og bolten på udkastningsskakten.

#### Bemærk:

**Delene skal anvendes til genmontering af udkastningskanalen.**

- Træk udkastningskanalen ud.

### Fig. 4

- Fjern skruerne på venstre og højre side på udkastningskanalens underste del.

#### Bemærk:

**Skruerne skal ikke anvendes til genmontering af udkastningskanalen.**

- Utræk udkastningskanalens underste del ud.

### Fig. 5

- Skyd den formonterede bioklipkile ind i slåværksåbningen.

#### Bemærk:

**Kontrollér om den sidder korrekt.**

### Fig. 6

- Sæt spændegummiet på plads.

#### Bemærk:

**Kontrollér om bioklipsættet sidder korrekt!**

- Sæt kurven til græsfanget i eller montér det korrekt. Se betjeningsvejledningen for græsfanget.

#### Bemærk:

**Slåværket fungerer kun med ihængt græsfang.**

### Vigtigt for brugeren

- lagttag de særlige brugerhenvisninger om "Bioklipning" i betjeningsvejledningen for traktoren.
- Til konventionel græsslåning (opsamling af græsset):
  - Afmontér bioklipsættet (i omvendt rækkefølge som ved montagen)
  - Montér udkastningskanalen (underste og øverste del) (Fig. 7).

### ⚠ Pas på

Ved monteringen af udkastningskanalen skal der sørges for, at udkastningskanalens underste del er placeret under slåværkets styreplade (A) (Fig. 7).

## no

## Montering av innretning for maling av gress

### ⚠ Obs!

- Ta hensyn til alle sikkerhetsveiledningene i betjeningsanvisningen for traktoren.
- Før arbeidet starter, må motoren slås av, tenningsnøkkelen trekkes ut og parkeringsbremsen settes på.



Brett ut siden med bilder

### Bilde 1+2

- Innretningen for gressmaling førmonteres.
- Kurven på gressoppfangeren (dersom denne er montert) tas av. Se betjeningsanvisningen for gressoppfangeren.

### Bilde 3

- Sett spaken for innstilling av snitthøyden i den nederste posisjonen.
- Fjern trekkstiften og bolten ved utkastsjakten.

#### Henvisning:

**Delene trenges for montering igjen av utkastkanalen.**

- Trekk ut utkastkanalen.

### Bilde 4

- Skruene til venstre og høyre på underdelen av utkastkanalen fjernes.

#### Henvisning:

**Skruene trenges ikke for å montere utkastkanalen på igjen.**

- Trekk ut underdelen av utkastkanalen.

### Bilde 5

- Skyv den førmonterte malekilen inn i åpningen på skjæreverket.

#### Henvisning:

**Pass på at den sitter riktig!**

### Bilde 6

- Heng inn spenngummien.

#### Henvisning:

**Pass på at gressmaleinnretningen sitter riktig!**

- Heng inn gressoppfangerkurven hhv. monter den komplett. Se betjeningsanvisningen for gressoppfangeren.

#### Henvisning:

**Skjæreverket fungerer kun når gressoppfangeren er hengt på.**

## Viktige henvisninger for bruker

- Ta hensyn til de særlige henvisningene for brukere i betjeningsanvisningen for traktoren angående "gressmaling".
- For vanlig gressklipping (med gressoppfangning):
  - Demonter gressmalingsinnretningen (i omvendt rekkefølge).
  - Monter utkastkanalen (underdel, overdel) (bilde 7).

### **Obs**

Ved montering av utkastkanalen må det passes på at underdelen på utkastkanalen sitter under føringsplaten (A) på skjæreverket (bilde 7).

### **fi**

## Silppuleikkukseen tarkoitettun kiilan asennus

### **Huom.!**

- Noudata kaikkia ajoleikkurin käyttöoppaassa olevia turvallisuusohjeita.
- Ennen töihin ryhtymistä sammuta moottori, irrota virta-avain ja lukitse pysäköintijarru.



Käännä esiin kuvasivut.

### **Kuva 1+2**

- Kokoa valmiiksi silppuleikkunarusteet.
- Irrota ruohonkokoja (mikäli kiinnitettynä). Katso ruohonkokoajan käyttöohjeet.

### **Kuva 3**

- Aseta leikkuukorkeuden säätövipu alimpaan asentoon.
- Irrota sokat ja tapit ulosheittotorvesta.

#### **Ohje:**

**Tarvitset osia taas ulosheittotorven kiinnittämiseen.**

- Vedä ulosheittotorvi pois paikaltaan.

### **Kuva 4**

- Irrota ruuvit ulosheittotorven alaosa vasemmalta ja oikealta puolelta.

#### **Ohje:**

**Ruuveja ei tarvita enää ulosheittotorven kiinnittämiseen.**

- Vedä ulosheittotorven alaosa pois paikaltaan.

### **Kuva 5**

- Työnnä valmiiksi koottu kiilanmuotoinen osa paikalleen niin, että se sulkee heittoaukon.

#### **Ohje:**

**Varmista, että se on oikein paikallaan!**

### **Kuva 6**

- Kiinnitä kuminen kiristysremmi paikalleen.

#### **Ohje:**

**Tarkista, että silppukiila on oikein paikallaan!**

- Kiinnitä ruohonkokoja ohjeiden mukaisesti. Katso ruohonkokoajan käyttöohjeet.

#### **Ohje:**

**Leikkuulaite toimii vain, kun ruohonkokoja on kiinnitettynä.**

## Tärkeä käyttöohje

- Noudata erityisesti ajoleikkurin käyttöoppaan kohdassa »Silppuleikkuu« annettuja ohjeita.
- Kun käytät konetta taas perinteiseen tapaan (keräävänä):
  - Irrota silppukiila (päinvastaisessa järjestyksessä kuin asennus).
  - Asenna ulosheittotorvi (alaosa, yläosa) (kuva 7).



### **Huom.**

*Kun asennat ulosheittotorven paikalleen, varmista, että ulosheitötotorven alaosa kiinnittyy leikkuulaitteen ohjainlevyn (A) alle (kuva 7).*

### **pt**

## Montagem do kit de cobertura do solo com substâncias orgânicas

### **Atenção!**

- Tome em atenção todas as instruções de segurança nas instruções de Serviço do tractor.
- Antes do início dos trabalhos, desligar o motor, retirar a chave da ignição e bloquear o travão de imobilização.



Por favor, desdobrar as páginas com as figuras.

### **Fig. 1+2**

- Fazer a pre-montagem do kit de cobertura do solo com substâncias orgânicas.
- Desmontar o cesto de captação de relva (caso esteja montado). Ver as instruções de serviço do dispositivo de captação de relva.

### **Fig. 3**

- Colocar a alavanca de regulação de altura de corte de relva na posição mais em baixo.
- Retirar os contrapinos e as cavilhas na cavidade de expulsão.

#### **Indicação:**

**As peças são necessárias para montar de novo o canal de expulsão.**

- Retirar o canal de expulsão.

### **Fig. 4**

- Retirar os parafusos à esquerda e à direita, na parte inferior do canal de expulsão.

#### **Nota:**

**Os parafusos já não são necessários para a nova montagem do canal de expulsão.**

- Desmontar a parte inferior do canal de expulsão.

### Fig. 5

- Introduzir o calço do dispositivo de cobertura do solo com substâncias orgânicas pré-montado na abertura do mecanismo de corte de relva.

#### Indicação:

**Tome atenção ao assento correcto!**

### Fig. 6

- Suspender a borracha de aperto.

#### Indicação:

**Controlar se o assento do kit de cobertura do solo com substâncias orgânicas está correcto!**

- Suspender o cesto de captação de relva ou montá-lo completamente.

Ver as Instruções de Serviço do dispositivo de captação de relva.

#### Indicação:

**O dispositivo de corte de relva só funciona com o cesto de captação de relva montado.**

### Indicação importante para o utilizador

- Ter em atenção as indicações especiais para o utilizador relativas a «Cobertura do solo com substâncias orgânicas», nas Instruções de Serviço do tractor de cortar relva.
- Para o corte convencional da relva (com captação da relva):
  - Desmontar o kit de cobertura de corte de relva com substâncias orgânicas (pela ordem inversa da montagem),
  - Montar o canal de expulsão (parte inferior, parte superior) (Fig. 7).

#### ⚠ Atenção

Na montagem do canal de expulsão ter em atenção que a parte inferior do canal de expulsão assenta por baixo da chapa de guia (A) do dispositivo de corte (Fig. 7).

el

## Συναρμολόγηση και τοποθέτηση κιτ γυρίσματος ή κυλίσματος της χλόης

#### ⚠ Προσοχή!

- Προσέξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χειρισμού του τρακτέρ.
- Πριν την έναρξη των εργασιών σβήνετε τον κινητήρα, τραβάτε το κλειδί του αναφλεκτήρα και ασφαλίσετε το φρένο ακινητοποίησης.



Παρακαλείσθε ν' ανοίξετε τις σελίδες με τις εικόνες.

#### Εικόνα 1+2

- Προσυναρμολογήστε το κιτ γυρίσματος ή κυλίσματος της χλόης.
- Αφαιρέστε το καλάθι συλλογής χλόης (αν έχει συναρμολογηθεί).  
Βλ. Οδηγίες χειρισμού του συστήματος συλλογής χλόης.

#### Εικόνα 3

- Φέρτε τον μοχλό ρύθμισης του ύψους κοπής στην κατώτερη θέση.
- Αφαιρέστε τις περόνες τραβήγματος και τα μπουλόνια στο χώρο εξόδου της κομμένης χλόης.

#### Υπόδειξη:

**Τα μέρη χρειάζονται για την επανατοποθέτηση του καναλιού εξόδου.**

- Τραβήξτε το κανάλι εξόδου προς τα έξω.

#### Εικόνα 4

- Αφαιρέστε τις βίδες αριστερά και δεξιά στο κάτω μέρος του καναλιού εξόδου.

#### Υπόδειξη:

**Για την επανατοποθέτηση του καναλιού εξόδου δεν χρειάζονται πλέον βίδες.**

- Τραβήξτε το κάτω μέρος του καναλιού εξόδου προς τα έξω.

#### Εικόνα 5

- Ωθήστε την προσυναρμολογημένη σφήνα μέσα στο άνοιγμα του μηχανισμού κοπής.

#### Υπόδειξη:

**Προσέξτε τη σωστή εφαρμογή!**

#### Εικόνα 6

- Αναρτήστε το λάστιχο τάνυσης.

#### Υπόδειξη:

**Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή του κιτ γυρίσματος ή κυλίσματος της χλόης!**

- Αναρτήστε ή αντίστοιχα συναρμολογήστε ολόκληρο το καλάθι συλλογής χλόης. Βλ. Οδηγίες χειρισμού του συστήματος συλλογής χλόης.

#### Υπόδειξη:

**Ο μηχανισμός κοπής λειτουργεί μόνο με κρεμασμένο το καλάθι συλλογής χλόης.**

### Σημαντική υπόδειξη για τον χρήστη

- Προσέξτε τις ιδιαίτερες υποδείξεις για τον χρήστη σχετικά με το "Γύρισμα ή Κύλισμα της χλόης" στις οδηγίες χειρισμού του τρακτέρ.
- Για το συμβατικό κούρεμα της χλόης (με υποδοχή χλόης):
  - αποσυναρμολογήστε το κιτ γυρίσματος ή κυλίσματος της χλόης (με την αντίστροφη σειρά τοποθέτησης),
  - Συναρμολογήστε το κανάλι εξόδου (κάτω μέρος, επάνω μέρος) (Εικόνα 7).

#### ⚠ Προσοχή!

Κατά τη συναρμολόγηση του καναλιού εξόδου προσέξτε να βρίσκεται το κάτω μέρος του καναλιού εξόδου κάτω από την οδηγητική λαμαρίνα (A) του μηχανισμού κοπής (Εικόνα 7).

## A mulcskészlet felszerelése

### ⚠ **Utasítás!**

- *Tartsák be a traktor kezelési utasításában megadott biztonsági előírásokat!*
- *A munka megkezdése előtt állítsák le a traktort, húzzák ki a gyújtáskulcsot, és rögzítsék a kézféket.*



Hajtsák ki a képes oldalakat.

### 1. és 2. ábra

- Szereljék fel először a mulcskészletet.
- Vegyék le a fűfelfogó kosarat (ha fel lenne szerelve).  
Lásd a fűfelfogó berendezés kezelési utasítását.

### 3. ábra

- Vigyék legalsó helyzetébe a vágásmagasság szabályozó kart.
- Távolítsák el a vonószeget és a csapszeget a kidobó torokról.

#### **Figyelem:**

**Az alkatrészekre szükség lesz a kidobótorok visszaszerelésé-  
sekor.**

- Húzzák ki a kidobó torkot.

### 4. ábra

- Távolítsák el a kidobótorok alsó részének, jobb és bal oldaláról a csavarokat.

#### **Figyelem:**

**A csavarok a kidobótorok visszaszereléséhez nem szükségesek.**

- Húzzák ki a kidobótorok alsó részét.

### 5. ábra

- Az előre összeszerelt mulcsozó éket tolják be a kaszálómű nyílásába.

#### **Figyelem:**

**Ügyeljenek a jó illeszkedésre!**

### 6. ábra

- Akasszák be a feszítő gumit.

#### **Figyelem:**

**Ellenőrizték a mulcskészlet megfelelő illeszkedését!**

- Akasszák be ill. szereljék kézre a fűfelfogó kosarat.

Lásd a fűfelfogó berendezés kezelési utasítását.

#### **Figyelem:**

**A kaszálómű csak beakasztott fűfelfogó kosárral működik.**

## Fontos kezelési utasítás

- Kövessék a traktor kezelési utasításában a "mulcsozással" kapcsolatban megadott különleges felhasználási előírásokat.
- Hagyományos fűnyírásnál (fűfelfogóval):
  - Szereljék le a mulcskészletet (a felszereléssel ellentétes sorrendben).
  - Kidobótorok (felső és alsó rész) felszerelése (7. ábra).



#### **Figyelem!**

*A kidobótorok felszerelése során ügyeljenek arra, hogy a kidobótorok alsó része a vágószerkezet vezetőlemeze (A) alá illeszkedjen (7. ábra).*

## Montáz podzespołu rozdrabniającego kosiarki do trawy



#### **Uwaga!**

- *Proszę przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji obsługi traktora.*
- *Przed przystąpieniem do montażu należy obowiązkowo wyłączyć silnik, wyjąć kluczyk zapłonowy i zaciągnąć hamulec ręczny.*



Proszę otworzyć składane kartki z rysunkami.

### Rysunek 1+2

- Podzespół rozdrabniający zmontować wstępnie.
- Kosz na trawę (o ile jest zamontowany) zdjąć z kosiarki. Patrz instrukcja obsługi kosza na trawę.

### Rysunek 3

- Dźwignię nastawiania wysokości cięcia ustawić w najniższej pozycji.
- Usunąć zawleczkę i trzpień znajdujące się przy kanale wyrzutowym.

#### **Wskazówka:**

**Części będą potrzebne później przy ponownym montażu kanału wyrzutowego.**

- Wyciągnąć kanał wyrzutowy.

### Rysunek 4

- Odkręcić i wyjąć śruby z dolnej części kanału wyrzutowego.

#### **Wskazówka:**

**Przy ponownym montażu kanału wyrzutowego śruby te nie będą więcej potrzebne.**

- Wyciągnąć dolną część kanału wyrzutowego.

### Rysunek 5

- Zmontowany wstępnie klin rozdrabniający wsunąć do otworu kosiarki.

#### **Wskazówka:**

**Zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie!**

### Rysunek 6

- Zawieszony gumowy element mocujący.

#### **Wskazówka:**

**Sprawdzić, czy podzespół rozdrabniający ułożony jest prawidłowo!**

- Kosz na trawę zawiesić względnie kompletnie zamontować.

Patrz instrukcja obsługi kosza na trawę.

#### **Wskazówka:**

**Zespół tnący funkcjonuje tylko z zawieszonym koszem na trawę.**



## Ważna wskazówka użytkowania

- Przestrzegaj wskazówek dotyczących koszenia z rozdrabnianiem trawy – "Koszenie na ściółkę" podanych w instrukcji obsługi traktora.
- Do konwencjonalnego koszenia trawy (ze zbieraniem trawy):
  - Zdemontować podzespół rozdrabniający (czynności opisane w montażu przeprowadzić w odwrotnej kolejności),
  - Zamontować kanał wyrzutowy (dolną część, górną część) (rysunek 7).

### Uwaga

Przy montażu kanału wyrzutowego zwróć uwagę, aby dolna część kanału wyrzutowego umieszczona była pod prowadnicą (A) zespołu tnącego (rysunek 7).

CS

## Montáž mulčovací sady

### Pozor!

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze traktoru.
- Před zahájením práce zastavte motor, vytáhněte klíček zapalování a zaareťujte parkovací brzdu.



Rozložte prosím obrázkové stránky.

### Obrázek 1+2

- Předběžně smontujte mulčovací sadu.
- Sundejte sběrný koš na posečenou trávu (je-li namontovaný). Viz návod k obsluze zařízení na sběr posečené trávy.

### Obrázek 3

- Nastavte páku výšky sečení do nejspodnější polohy.

- Odstraňte vyťahovací závlačky a svorníky na vyhazovací šachtě.  
**Upozornění:**  
Díly budou potřebné k opětovné montáži vyhazovacího kanálu.
- Vytáhněte vyhazovací kanál.

### Obrázek 4

- Odstraňte šrouby na levém a pravém spodním dílu vyhazovacího kanálu.  
**Upozornění:**  
K opětovné montáži vyhazovacího kanálu už nebudou šrouby potřebné.
- Vytáhněte spodní díl vyhazovacího kanálu.

### Obrázek 5

- Zasuňte předběžně smontovanou mulčovací sadu do otvoru žacího ústrojí.

#### Upozornění:

**Dbejte na správné usazení!**

### Obrázek 6

- Zavěste upínací gumu.  
**Upozornění:**  
Zkontrolujte správné usazení mulčovací sady!
- Zavěste event. kompletně namontujte sběrný koš na posečenou trávu. Viz návod k obsluze zařízení na sběr posečené trávy.

#### Upozornění:

**Žací ústrojí funguje pouze se zavešeným sběrným košem na posečenou trávu.**

## Důležité upozornění pro uživatele

- Dodržujte zvláštní upozornění pro uživatele týkající se "Mulčování" v návodu k obsluze traktoru.
- Ke konvenčnímu sečení trávy (se sběrem trávy):
  - Demontujte mulčovací sadu (v opačném pořadí montáže),
  - Namontujte vyhazovací kanál (spodní díl, horní díl) (obrázek 7).

### Pozor

Při montáži vyhazovacího kanálu dbejte na to, aby spodní díl vyhazovacího kanálu dosedal pod vodící plech (A) žacího ústrojí (obrázek 7).

sk

## Montáž mulčovacej súpravy

### Pozor!

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu traktora.
- Pred začiatkom práce zastavte motor, vytiahnite kľúčik zapalovania a zaareťujte parkovaciu brzdú.



Rozložte prosím obrázkové stránky.

### Obrázok 1+2

- Predbežne zmontujte mulčovací súpravu.
- Odoberte zberný koš na pokosenú trávu (ak je namontovaný). Pozri návod na obsluhu zariadenia na zber pokosenej trávy.

### Obrázok 3

- Nastavte páku výšky kosenia do najspodnejšej polohy.
- Odstráňte vyťahovacie závlačky a čapy na vyhazovacej šachte.  
**Upozornenie:**  
Dielce sa budú potrebovať pri opätovnej montáži vyhazovacieho kanála.
- Vytiahnite vyhazovací kanál.

### Obrázok 4

- Odstráňte skrutky na ľavom a pravom spodnom diele vyhazovacieho kanála.  
**Upozornenie:**  
Pri opätovnej montáži vyhazovacieho kanála nebudú už skrutky potrebné.
- Vytiahnite spodný diel vyhazovacieho kanála.

### Obrázok 5

- Zasuňte predbežne zmontovanú mulčovací súpravu do otvoru žacieho ústrojenstva.  
**Upozornenie:**  
Dbajte na správne usadenie!

## Obrázok 6

- Zaveste upinaciu gumu.

### Upozornenie:

#### Skontrolujte správne usadenie mulčovacej súpravy!

- Zaveste resp. kompletne namontujte zberný kôš na pokosenú trávu.

Pozri návod na obsluhu zariadenia na zber pokosenej trávy.

### Upozornenie:

**Žacie ústrojenstvo funguje len so zaveseným zberným košom na pokosenú trávu.**

## Dôležité upozornenie pre užívateľa

- Dodržiavajte osobitné upozornenia pre užívateľa, vzťahujúce sa na "Mulčovanie" v návode na obsluhu traktora.
- Na konvenčné kosenie trávy (so zberom trávy):
  - Demontujte mulčovaciu súpravu (v opačnom poradí montáže),
  - Namontujte vyhadzovací kanál (spodný diel, horný diel) (obrázok 7).



### Pozor

Pri montáži vyhadzovacieho kanála dbajte na to, aby spodný diel vyhadzovacieho kanála dosadal pod vodiaci plech (A) žacieho ústrojenstva (obrázok 7).

ro

## Montajul setului de protecție antierozională (a solului)



### Atenție!

- Respectați toate indicațiile din instrucțiunile de deservire ale tractorului.
- Înaintea lucrărilor opriți motorul, scoateți cheia de contact și blocați frâna de mână.



Vă rugăm a deschide paginile cu ilustrații.

### Figura 1+2

- Premontarea setului de protecție antierozională
- Se scoate coșul de colectare a ierbii (în cazul în care este montat).  
Vezi instrucțiunea de deservire de dispozitivului de colectare a ierbii.

### Figura 3

- Se aduce maneta de reglare a înălțimii de tăiere în poziția inferioară.
- Se îndepărtează splintul și bolțurile la puțul de evacuare.

### Indicație:

**Piesele sunt necesare pentru remontarea canalului de aruncare.**

- Se scoate canalul de evacuare.

### Figura 4

- Se îndepărtează șuruburile din stânga și din dreapta de pe partea de jos a canalului de aruncare.

### Indicație:

**Șuruburile nu mai sunt necesare la remontarea canalului de aruncare.**

- Se scoate partea de jos a canalului de aruncare prin tragere.

### Figura 5

- Se introduce pana setului premontat în orificiul mecanismului de cosire.

### Indicație:

**Acordați atenție fixării corecte!**

### Figura 6

- Se prinde elasticul de întindere.

### Indicație:

**Se verifică poziția corectă a setului de protecție!**

- Se fixează coșul de colectare a ierbii respectiv se montează complet.  
Vezi instrucțiunea de deservire de dispozitivului de colectare a ierbii.

### Indicație:

**Mecanismul de cosire funcționează numai cu dispozitivul de colectare a ierbii montat.**

## Indicație de utilizare importantă

- Acordați atenție indicației speciale pentru utilizator referitoare la "Aplicarea stratului vegetal de protecție antierozională a solului" din instrucțiunile de deservire a tractorului.
- Pentru cosirea convențională (cu colectarea ierbii):
  - Se demontează setul de protecție antierozională.  
(în ordinea inversă a montajului),
  - Montarea canalului de aruncare (partea de jos, partea de sus) (Fig. 7).



### Atenție

*La montarea canalului de aruncare aveți grijă, ca partea de jos a canalului de aruncare să se afle sub tabla de ghidare (A) a mecanismului de cosit (Fig. 7).*

sl

## Montaža opreme za zastiranje travnikov



### Pozor!

- Upoštevajte vsa varnostna navodila iz navodila za delo traktorja.
- Pred začetkom dela, izklopite motor, izvlecite vžigalni ključ in pritrdite blokirno zavoro.



Prosimo, pogledite prepognjene strani s slikami.

### Slika 1+2

- Najprej montirajte opremo za zastiranje.
- Izvlecite košaro za pobiranje trave (če je montirana).  
Glej navodilo za ravnanje z napravo za pobiranje trave.

### Slika 3

- Postavite vzvod za nastavitve višine rezanja v spodnji položaj.
- Odstranite razcepke in svornike na odprtini za izmetavanje.



## Navodilo:

Deli so potrebni za ponovno montažo kanala za izmetavanje.

- Izvlecite kanal za izmetavanje.

### Slika 4

- Odstraniti vijaka levo in desno na spodnjem delu kanala za izmetavanje.

## Napotek:

Vijaki niso več potrebni za ponovno montažo kanala za izmetavanje.

- Izvleči spodnji del kanala za izmetavanje.

### Slika 5

- Predhodno montirano zagozdo opreme za zastiranje vtaknite v odprtino kosilnega mehanizma.

## Navodilo:

Mora biti pravilno nameščena!

### Slika 6

- Natakните napenjalno gumo.

## Navodilo:

Preverite, ali je oprema za zastiranje pravilno nameščena!

- Obesite košaro za pobiranje trave oz. jo kompletno montirajte. Glej navodilo za ravnanje z napravo za pobiranje trave.

## Navodilo:

Kosilni mehanizem deluje samo s pripeto košaro za zbiranje trave.

## Pomembno navodilo za uporabnika

- Upoštevajte posebna navodila za uporabnike, glede «Zastiranja» iz navodila za ravnanje s traktorjem.
- Za običajno košnjo trave (s sprejemanjem trave):
  - Demontirajte opremo za zastiranje (v nasprotnem vrstnem redu, kot pri montaži),
  - Montirati kanal za izmetavanje (spodnji del, zgornji del) (slika 7).

## ⚠ Pozor

Pri montaži kanala za izmetavanje, poskrbeti, da leži spodnji del kanala za izmetavanje pod vodilno pločevino (A) kosilnega mehanizma (slika 7).

hr

## Montaža pribora za sjeckanje

### ⚠ Pozor!

- Obratite pozornost na sve savjete o sigurnosti u Uputi za uporabu traktora.
- Prije početka radova isključite motor, izvucite ključ za paljenje i aktivirajte sigurnosnu kočnicu.



Molimo, rasklopite stranice sa slikama.

### Slika 1+2

- Pripremna montaža pribora za sjeckanje.
- Košaru hvatača trave skinite (ako je montirana). Vidjeti Uputu za uporabu hvatača trave.

### Slika 3

- Polugu za podešavanje visine reza postavite u najniži položaj.
- Uklonite vlačne zatezne klinove na otvoru za izbacivanje.

## Savjet:

Dijelovi su potrebni za ponovnu montažu kanala za izbacivanje.

- Izvucite kanal za izbacivanje.

### Slika 4

- Ukloniti vijke lijevo i desno na donjem dijelu kanala za izbacivanje.

## Naputak:

Vijci nisu više potrebni za ponovnu montažu kanala za izbacivanje.

- Izvući donji dio kanala za izbacivanje.

### Slika 5

- Pripremljen klin za sjeckanje uvucite u otvor alata za košenje.

## Savjet:

Obratite pozornost na njegovu pravilnu učvršćenost!

### Slika 6

- Zakvačite zateznu gumicu.

## Savjet:

Provjerite da li je pribor za sjeckanje pravilno namješten.

- Zakvačite košaru hvatača trave, odnosno potpuno je montirajte. Vidjeti Uputu za uporabu hvatača trave.

## Savjet:

Kosilica funkcionira isključivo sa postavljenom košarom hvatača trave.

## Važan savjet za korisnika

- Obratite pozornost na posebne upute za korisnika, koje se odnose na funkciju "sjeckanje" unutar Upute za uporabu traktora.
- Za uobičajeno košenje travnjaka (sa prijamom trave):
  - skinuti pribor za sjeckanje (obrnutim redoslijedom od redoslijeda montaže),
  - Montirati kanal za izbacivanje (donji dio, gornji dio) (slika 7).

### ⚠ Pozor

Prigodom montaže kanala za izbacivanje obratiti pozornost na to da donji dio kanala za izbacivanje leži ispod vodećeg lima (A) kosilice (slika 7).

sr

## Montaža opreme za prekrivanje travnjaka

### ⚠ Pažnja!

- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputstava u uputstvu za rad traktora.
- Pre početka radova isključiti motor, izvuci ključ za paljenje i učvrstite kočnicu za blokiranje.



Molimo rasklopite stranice sa slikama.

### Slika 1+2

- Prethodno montirati opremu za prekrivanje.
- Korpu za prikupljanje trave (ako je montirana) izvaditi. Vidi uputstvo za opsluživanje uređaja za prikupljanje trave.

### Slika 3

- Polugu za podešavanje visine rezanja dovesti u donji položaj.
- Ukloniti klinove za zategu i spreznjake na otvoru za izbacivanje.

#### Uputstvo:

**Delovi su potrebni za ponovnu montažu kanala za izbacivanje.**

- Izvući kanal za izbacivanje.

### Slika 4

- Ukloniti zavrtnje levo i desno na donjem delu kanala za izbacivanje.

#### Uputstvo:

**Zavrtnji nisu više potrebni za ponovnu montažu kanala za izbacivanje.**

- Izvući donji deo kanala za izbacivanje.

### Slika 5

- Prethodno montirani klin opreme za prekrivanje umetnuti u otvor mehanizma za košenje.

#### Uputstvo:

**Vodite računa da je korektno namešten!**

### Slika 6

- Zakačiti zateznu gumu.

#### Uputstvo:

**Proveriti da li je oprema za prekrivanje korektno nameštena!**

- Zakačiti korpu za prikupljanje trave odn. kompletno je montirati. Vidi uputstvo za opsluživanje uređaja za prikupljanje trave.

#### Uputstvo:

**Mehanizam za košenje funkcioniše samo sa zakačenom korpom za prikupljanje trave.**

## Važno uputstvo za korisnika

- Pridržavajte se posebnih uputstava za korisnike u vezi sa "Prekrivanjem" u uputstvu za opsluživanje traktora.
- Za konvencionalno košenje trave (sa prihvatanjem trave):
  - demontirati opremu za prekrivanje (obrnutim redosledom od montaže),
  - montirati kanal za izbacivanje (donji deo, gornji deo) (slika 7).



#### Pažnja

*Prilikom montaže kanala za izbacivanje voditi računa o tome da donji deo kanala za izbacivanje leži ispod vodećeg lima (A) mehanizma za košenje (slika 7).*



## Montaža opreme za sjeckanje i prekrivanje



#### Pozor!

- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa u uputstvu za opsluživanje traktora.
- Prije početka radova zaustaviti motor, izvući ključ za paljenje i utvrditi kočnicu sa ustavljačom.



Molimo rasklopite stranice sa slikama.

### Slika 1+2

- Prethodno montirati opremu za sjeckanje i prekrivanje.
- Skinuti korpu za sakupljanje trave (ako je motirana). Vidi uputstvo za opsluživanje uređaja za sakupljanje trave.

### Slika 3

- Polugu za podešavanje visine rezanja dovesti u najniži položaj.
- Ukloniti izvlačne rascjepke i spreznjake na otvoru za izbacivanje.

#### Uputa:

**Dijelovi su potrebni za ponovnu montažu kanala za izbacivanje.**

- Izvući kanal za izbacivanje.

### Slika 4

- Ukloniti vijke lijevo i desno na donjem dijelu kanala za izbacivanje.

#### Uputa:

**Vijci nisu više potrebni za ponovnu montažu kanala za izbacivanje.**

- Izvući donji dio kanala za izbacivanje.

### Slika 5

- Prethodno montiran klin za sjeckanje ugurati u otvor mehanizma za košenje.

#### Uputa:

**Pazite da ispravno leži!**

### Slika 6

- Okačiti zateznu gumu.

#### Uputstvo:

**Proveriti je li oprema za sjeckanje i prekrivanje ispravno leži!**

- Okačiti korpu za sakupljanje trave odn. kompletno je montirati. Vidi uputstvo za opsluživanje uređaja za sakupljanje trave.

#### Uputa:

**Mehanizam za košenje funkcioniše samo s okačenom korpom za sakupljanje trave.**

## Važna uputa za korisnika

- Pridržavajte se posebnih uputa za korisnika u vezi sa "sjeckanjem i prekrivanjem" u uputstvu za opsluživanje traktora.
- Radi konvencionalnog košenja trave (s prihvatanjem trave):
  - demontirati opremu za sjeckanje i prekrivanje (obrnutim redoslijedom od montaže),
  - montirati kanal za izbacivanje (donji dio, gornji dio) (slika 7).



#### Pozor!

*Prilikom montaže kanala za izbacivanje obratiti pažnju na to da donji dio kanala za izbacivanje leži ispod vodećeg lima (A) mehanizma za košenje (slika 7).*

## Монтаж мульчирующей насадки

### **Внимание!**

- Выполняйте все указания по технике безопасности, приведенные в инструкции по эксплуатации трактора.
- Перед началом работ следует выключить двигатель, извлечь ключ зажигания и натянуть стояночный тормоз.



Откройте, пожалуйста, страницы с рисунками.

### **Рисунок 1+2**

- Выполните предварительную сборку мульчирующей насадки.
- Снимите травосборник (если она установлена). Руководствуйтесь при этом указаниями, приведенными в инструкции по эксплуатации травосборника.

### **Рисунок 3**

- Переведите рычаг установки высоты срезания травы в самое нижнее положение.
- Снимите с канала выбрасывателя натяжные шплинты и болты.

#### **Указание:**

**Данные детали потребуются для установки на место канала выбрасывателя.**

- Извлеките канал выбрасывателя наружу.

### **Рисунок 4**

- Открутите болты с левой и правой стороны нижней части канала выбрасывателя.

#### **Указание:**

**Данные детали не потребуются в дальнейшем для установки на место канала выбрасывателя.**

- Извлеките канал выбрасывателя наружу.

### **Рисунок 5**

- Вставьте предварительно собранную клиновидную мульчирующую насадку в отверстие режущего механизма.

#### **Указание:**

**Следите за правильной посадкой насадки!**

### **Рисунок 6**

- Навесьте стяжную резину.

#### **Указание:**

**Проконтролируйте правильность посадки мульчирующей насадки!**

- Установите на место травосборник или полностью смонтируйте ее. Руководствуйтесь при этом указаниями из инструкции по эксплуатации травосборника.

#### **Указание:**

**Режущий механизм деки функционирует только при установленном травосборнике.**

## Важная информация для пользователя

- Уделите особое внимание информации для пользователя, касающейся мульчирования, которая приведена в инструкции по эксплуатации трактора.
- Для традиционной косыбы (со сбором травы):
  - Снимите насадку для мульчирования (выполняйте монтажные операции в обратной последовательности),
  - Установите на место канал выбрасывателя (нижнюю часть, верхнюю часть) (Рис. 7).

### **Внимание!**

При установке канала выбрасывателя следите за тем, чтобы его нижняя часть располагалась под направляющим щитком (А) деки (Рис. 7).

## Монтиране на комплекта за подрязване-торене

### **Внимание!**

- Спазвайте всички указания за безопасност от Упътването за експлоатация на трактора.
- Преди започване на работа изключете двигателя, извадете ключа за запалването и включете ръчната спирачка.



Разтворете страницата със схемите!

### **Фиг. 1+2**

- Монтирайте предварително комплекта за подрязване-торене.
- Свалете решетката на приставката за събиране на трева (ако е монтирана). Виж упътването за експлоатация на приставката за събиране на трева.

### **Фиг. 3**

- Поставете лоста за регулиране на дължината на откосите в найдолното положение.
- Свалете шплентовете и болтовете на шахтата за изхвърляне на тревата.

#### **Указание:**

**Частите се използват за повторното монтиране на изхвърлящия канал.**

- Извадете канала за изхвърляне на окосената трева.

### **Фиг. 4**

- Отстранете винтовете вляво и вдясно на изхвърлящия канал.
- Указание:**  
**Болтовете не са необходими при повторно монтиране на изхвърлящия канал.**

- Извадете долната част на изхвърлящия канал.

#### Фиг. 5

- Поставете предварително сглобения косачен клин в отвора на косачния механизъм.

#### Указание:

**Внимавайте за правилното поставяне!**

#### Фиг. 6

- Окачете затегателната гума.

**Указание:**  
Проверете правилно ли е поставен комплектът за подрязване-торене!

- Окачете решетката на приставката за събиране на трева, съответно монтирайте изцяло. Виж упътване за експлоатация на приставката за събиране на трева.

#### Указание:

**Косачният механизъм работи само когато е окачена приставката за събиране на трева.**

### Важни указания за ползвателите:

- Спазвайте специалните указания за ползвателите относно «Подрязване-торене», дадени в упътването за експлоатация на трактора.
- За обичайното косене на тревата (със събиране на окосената трева):
  - демонтирайте комплекта за подрязване-торене (в обратен монтажен ред);
  - монтирайте изхвърлящия канал (долна част, горна част) (фиг. 7).

#### **Внимание!**

При монтиране на изхвърлящия канал внимавайте долната част на канала да застане под напращащата предпазна ламарина (A) на косачния механизъм (фиг. 7).

et

## Multskomplekti monteerimine

### Tähelepanu!

- Järgige kõiki traktori kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiseid.
- Enne tööde alustamist seisake mootor, eemaldage süütevõti ja rakendage seisupidur.



Vaadake pilte lehekülgedel.

### Joon. 1+2

- Eelmonteerida multskate.
- Eemaldada rohukoguri (kui on küljes).  
Vt rohukoguri kasutusjuhendit.

### Joon. 3

- Lülitada lõikekõrguse reguleerimishoob kõige alumisse asendisse.
- Eemaldada väljaviskekanaliit splindid ja poldid.

#### Nõuanne:

**Osasid on vaja väljaviskekanali monteerimiseks.**

- Tõmmata väljaviskekanal välja.

### Joon. 4

- Eemaldada kruvid väljaviskekanali alumise osa vasakult ja paremalt poolt.

#### Viide:

**Kruvisid ei ole väljaviskekanali uuesti paigaldamisel enam vaja.**

- Tõmmata väljaviskekanali alumine osa välja.

### Joon. 5

- Lükata eelnevalt monteeritud multskate väljaviskekanali avasse.

#### Nõuanne:

**Kontrollige, et see oleks korralikult paigaldatud!**

### Joon. 6

- Kinnitada pingutusumm.
- Nõuanne:**  
**Kontrollida, kas multskomplekt on korralikult paigas.**
  - Kinnitada rohukogur või monteerida see komplekselt. Vt rohukoguri kasutusjuhendit.

**Nõuanne:**  
**Niiduseade ei käivitu ilma korrektselt paigaldatud rohukogurita.**

## Olulised juhendid kasutajale

- Järgige traktori kasutusjuhendi peatükis "Multsimine" kirjeldatud töövõtteid.
- Tavaliseks muru niitmiseks (rohi kogutakse kokku):
  - eemaldada multskomplekt (monteerimisele vastupidises järjekorras),
  - Paigaldada väljaviskekanal (alumine osa, ülemine osa) (joon. 7).

### Tähelepanu

Väljaviskekanali paigaldamisel jälgida, et väljaviskekanali alumine osa oleks lõikemehhanismi juhtpleki (A) all (joon. 7).

It

## Mulčiavimo komplekto sumontavimas

### Dėmesio!

- Laikykitės saugos nurodymų, esančių traktoriaus instrukcijoje.
- Prieš pradėdami montuoti, išjunkite variklį, ištraukite uždegimo raktelį ir užfiksuokite parkavimo stabdį.



Iliustracijos atlenkiamoje viršelio dalyje.

## 1+2 pav.

- Preliminarus mulčianavos komplekto sumontavimas.
- Žolės surinkimo talpą (jei ji sumontuota) nuimkite. Žr. žolės surinkimo talpos instrukciją.

## 3 pav.

- Pjovimo aukščio reguliavimo svirtelį perstatykite į žemiausią padėtį.
- Išimkite iš išmetimo kanalo kaiščius ir varžtus.

### Nurodymas:

**Detalių pririks, kai vėl norėsite sumontuoti išmetimo kanalą.**

- Ištraukite išmetimo kanalą.

## 4 pav.

- Išsukite varžtus, esančius išmetimo kanalo apatinės dalies kairėje ir dešinėje pusėse.

### Nurodymas:

**Varžtu nebereikes, kai vel noresite sumontuoti išmetimo kanala.**

- Ištraukite išmetimo kanalo apatinę dalį.

## 5 pav.

- Preliminariai sumontuotą mulčianavimo pleištą įstumkite į žolės pjovimo įtaiso ertmę.

### Nurodymas:

**Pasistenkite įstatyti į vietą!**

## 6 pav.

- Prikabinkite gumines juosteles tvirtinimui.

### Nurodymas:

**Pasistenkite mulčianavimo komplektą įstatyti į vietą!**

- Prikabinkite arba sumontuokite žolės surinkimo talpą. Žiūr. žolės surinkimo talpos instrukciją.

### Nurodymas:

**Pjovimo mechanizmas veikia tik su įkabintu žolės surinkimo įtaisu.**

## Svarbūs nurodymai naudotojui

- Laikykitės svarbių nurodymų naudotojui, esančių traktoriaus instrukcijos skyrelyje "Mulčianavimas".
- Įprastiniam vejos pjovimui (su žolės surinkimu):
  - Įsumontuokite mulčianavimo komplektą (atvirkštine tvarka),
  - Sumontuokite išmetimo kanalą (apatinę dalį, viršutinę dalį) (7 pav.).



### Dėmesio

*Montuodami išmetimo kanalą, atkreipkite dėmesį į tai, kad išmetimo kanalo apatinė dalis tvirtai laikytųsi po pjovimo mechanizmo kreipiamąja skarda (A) (7 pav.).*



## Mulčėšanas ierīces montāža



### Uzmanību!

- Ievērojiet visus traktora lietošanas pamācībā norādītos drošības tehnikas noteikumus.
- Pirms darba uzsākšanas izslēdziet motoru, izvelciet aizdedzes atslēgu un pievelciet stāvbremzi.



Lūdzu atveriet lappuses ar attēliem.

### 1+2 attēls

- Veiciet mulčēšanas ierīces iepriekšējo montāžu.
- Noņemiet (ja piemontēts) zāles savācējgrozu. Sk. zāles savācējierīces lietošanas pamācību.

### 3. attēls

- Nostādiet vizuālajā pozīcijā griezuma augstuma nostādīšanas sviru.

- Noņemiet izviedējšahtas izvelkamās šķelšanas un tapas.

### Norādījums:

**Detāļi būs nepieciešamas izmetēja montāžai no jauna.**

- Izvelciet izmetēju.

## 4. attēls

- Noņemiet skrūves izmetēja apakšējās daļas labajā un kreisajā pusē.

### Norādījums:

**Izmetēja montāžai no jauna skruves vairs nav nepieciešamas.**

- Izvelciet izmetēja apakšājo daļu.

## 5. attēls

- Iebīdiet iepriekš montēto mulčēšanas ķīli pļaušanas mehānisma spraugā.

### Norādījums:

**Pievērsiet uzmanību pareizai sēžai!**

## 6. attēls

- Iekariet saspiedējumiju.

### Norādījums:

**Pārbaidiet mulčēšanas pierīces pareizu sēžu!**

- Iekariet, vai montējiet pilnīgi no jauna, zāles savācējgrozu. Sk. zāles savācējierīces lietošanas pamācību.

### Norādījums:

**Pļaušanas mehānisms darbojas tikai ar iekārtu zāles savācējgrozu.**

## Svarīgs izmantošanas norādījums

- Ievērojiet īpašos "mulčēšanas" pielietojuma norādījumus traktora lietošanas pamācībā.
- Konvencionālajai zāles pļaušanai (ar zāles savācēju):
  - demontējiet (apgrīztā montāžas secībā) mulčēšanas ierīci,
  - Montējiet izmetēju (apakšējo, augšējo daļu) (7. attēls).



### Uzmanību

*Montējot izmetēju, ievērojiet, lai izmetēja apakšējai daļai būtu laba sēža zem pļaušanas mehānisma vadplāksnes (A) (7. attēls).*

## Монтажа на кит за ѓубрење

### **Внимание!**

- Внимавајте на сите безбедносни совети во упатството за работа на тракторот.
- Пред почетокот на работата изгаснете го моторот, извлекете го клучот за палење и повлечете ја паркирната сопирачка.



Молиме раширете ги страниците со слики.

### Слика 1+2

- Предмонтирајте го китот за ѓубрење.
- Отстранете ја корпата за собирање на трева (ако е монтирана).  
Погледнете во упатството за работа за уредот за собирање трева.

### Слика 3

- Поставете ја рачката за мesteње на висината на сечење во најдолната положба.
- Отстранете ја извлекувачката расцепка и клинот од отворот за исфрлување.

#### Совет:

**За повторно вградување на каналот за исфрлување потребни се делови.**

- Извлекете го каналот за исфрлување.

### Слика 4

- Отстранете ги завртките од левата и десната страна на долниот дел од каналот за исфрлување.

#### Забелешка:

**Завртките не се потребни понатаму за повторна монтажа на каналот за исфрлување.**

- Извлекете го долниот дел од каналот за исфрлување.

### Слика 5

- Вовлечете го претходно монтираниот клин за ѓубрење во отворот на механизмот за косење.

#### Совет:

**Внимавајте на правилната положба!**

### Слика 6

- Закачете ја гумата за затегнување.

#### Совет:

**Проверете дали положбата на китот за ѓубрење е правилна!**

- Закачете ја корпата за собирање трева односно комплетно монтирајте ја. Погледнете во упатството за ракување со уредот за собирање трева.

#### Совет:

**Резниот механизам работи само со закачена вреќа за собирање трева.**

## Важен совет за корисникот

- Внимавајте на посебните совети за корисникот во врска со «Ѓубрење» во упатството за работа на тракторот.
- За обично косење трева:
  - Демонтирајте го китот за ѓубрење (во обратен редослед од монтажа),
  - Монтирајте го каналот за исфрлување (долен дел, горен дел) (Слика 7).

### **Внимание**

При монтажата на каналот за исфрлување внимавајте долниот дел на каналот за исфрлување да лежи под водилката (А) на механизмот за косење (Слика 7).

